

694228-2026 - Nadmetanje

Norveška – Usluge prevođenja – Framework Agreement for Norwegian-Northern Sami Translation Services

OJ S 195/2026 08/10/2026

Obavijest o nadmetanju ili koncesiji – standardni režim
Usluge

1. Kupac

1.1. Kupac

Službeno ime: SAMETINGET

E-pošta: Sara.Berit.Ellen.Johnsdatter.Bongo@samediggi.no

Pravni oblik kupca: Tijelo koje se uređuje javnim pravom

Djelatnost javnog naručitelja: Opće javne usluge

2. Postupak

2.1. Postupak

Naslov: Framework Agreement for Norwegian-Northern Sami Translation Services

Opis: Sametinget is establishing framework agreements with up to ten suppliers for written translation services between Norwegian and Northern Sami. The scope includes translation in both language directions and covers a variety of documents, such as reports, legal texts, political documents, and website content. The objective is to secure high-quality, publication-ready translations from qualified translators with relevant experience. The framework agreements will have a duration of up to four years, including extension options, and contracts will be awarded based on the best price-quality ratio.

Identifikacijska oznaka postupka: c4c3294e-b6d7-4b87-b6ad-22bd8260e1f3

Interna identifikacijska oznaka: 26/2777

Vrsta postupka: Otvoren

Postupak je ubrzan: ne

2.1.1. Svrha

Priroda ugovora: Usluge

Glavna klasifikacija (cpv): 79530000 Usluge prevođenja

2.1.2. Mjesto izvršenja

Zemlja: Norveška

Bilo gdje u određenoj zemlji

Dodatne informacije: Sami Parliament

2.1.3. Vrijednost

Procijenjena vrijednost bez PDV-a: 2 200 000,00 NOK

2.1.4. Opće informacije

Pravna osnova:

Direktiva 2014/24/EU

2.1.6. Razlozi za isključenje

Izvori razloga za isključenje: Dokumentacija o nabavi

5. Grupa

5.1. Grupa: LOT-0000

Naslov: Framework Agreement for Norwegian-Northern Sami Translation Services

Opis: Sametinget is establishing framework agreements with up to ten suppliers for written translation services between Norwegian and Northern Sami. The scope includes translation in both language directions and covers a variety of documents, such as reports, legal texts, political documents, and website content. The objective is to secure high-quality, publication-ready translations from qualified translators with relevant experience. The framework agreements will have a duration of up to four years, including extension options, and contracts will be awarded based on the best price-quality ratio.

Interna identifikacijska oznaka: 26/2777

5.1.1. Svrha

Priroda ugovora: Usluge

Glavna klasifikacija (cpv): 79530000 Usluge prevođenja

Opcije:

Opis opcija: The contract period is two (2) years from the date of contract award. The contracting authority has the option to extend the contract by one (1) year at a time for up to two (2) additional years. The maximum total contract duration is four (4) years.

5.1.2. Mjesto izvršenja

Zemlja: Norveška

Bilo gdje u određenoj zemlji

Dodatne informacije: Sami Parliament

5.1.3. Očekivano trajanje

Datum početka: 04/01/2027

Datum završetka trajanja: 04/01/2029

5.1.5. Vrijednost

Procijenjena vrijednost bez PDV-a: 2 200 000,00 NOK

5.1.6. Opće informacije

Rezervirano sudjelovanje:

Sudjelovanje nije rezervirano.

Projekt javne nabave ne financira se sredstvima EU-a

Javna nabava obuhvaćena je Sporazumom o javnoj nabavi (GPA): ne

5.1.9. Kriteriji za odabir

Izvori kriterija odabira: Dokumentacija o nabavi

5.1.10. Kriteriji za dodjelu

Kriterij:

Vrsta: Cijena

Naziv: Price

Opis: 50%

Kategorija kriterija za dodjelu težine: Ponder (postotak, točan)

Broj kriterija za dodjelu: 50

Kriterij:

Vrsta: Kvaliteta

Naziv: Quality

Opis: 50%

Kategorija kriterija za dodjelu težine: Ponder (postotak, točan)

Broj kriterija za dodjelu: 50

5.1.11. Dokumentacija o nabavi

Adresa dokumentacije o nabavi: https://eu.eu-supply.com/app/rfq/rwlenrance_s.asp?PID=461124&TID=200421509&B=

5.1.12. Uvjeti nabave

Uvjeti podnošenja:

Elektroničko podnošenje: Obvezno

Adresa za podnošenje: https://eu.eu-supply.com/app/rfq/rwlenrance_s.asp?PID=461124&TID=200421509&B=

Jezici na kojima se mogu podnijeti ponude ili zahtjevi za sudjelovanje: norveški

Elektronički katalog: Nije dopušteno

Rok za zaprimanje ponuda: 23/11/2026 11:00:00 (UTC+00:00) zapadnoeuropsko vrijeme, GMT

Razdoblje tijekom kojeg ponuda mora ostati valjana: 9 Mjeseci

Uvjeti ugovora:

Ugovor se mora izvršiti u okviru programa zaštićenih radnih mjesta: Ne

Elektroničko izdavanje računa: Obvezno

Naručivanje će biti elektroničko: ne

Plaćanje će biti elektroničko: ne

5.1.15. Tehnike

Okvirni sporazum:

Okvirni sporazum bez ponovne provedbe nadmetanja

Maksimalan broj sudionika: 10

Informacije o dinamičkom sustavu nabave:

Nema dinamičkog sustava nabave

5.1.16. Dodatne informacije, posredovanje i pravna zaštita (preispitivanje)

Organizacija za postupke mirenja: Indre og Østre Finnmark tingrett

Organizacija za preispitivanje (pravnu zaštitu): Indre og Østre Finnmark tingrett

Informacije o rokovima za preispitivanje: 10 days after notification of contract award.

Organizacija koja pruža više informacija o postupcima preispitivanja (pravne zaštite): Indre og Østre Finnmark tingrett

8. Organizacije

8.1. ORG-0001

Službeno ime: SAMETINGET

Registracijski broj: 974760347

Poštanska adresa: Ávjovárgeaidnu 50

Grad: KARASJOK

Poštanski broj: 9730

Zemlja – podregija (NUTS): Finnmark/Finnmárku/Finmarkku (NO073)

Zemlja: Norveška

Kontaktna točka: Sara Berit Ellen Johnsdatter Bongo

E-pošta: Sara.Berit.Ellen.Johnsdatter.Bongo@samediggi.no

Tel.: +47 91188147

Profil kupca: <https://eu.eu-supply.com/ctm/company/companyinformation/index/338812>

Uloge ove organizacije:

Kupac

8.1. ORG-0002

Službeno ime: Indre og Østre Finnmark tingrett

Registracijski broj: 926722840

Poštanska adresa: Postboks 35

Grad: Tana

Poštanski broj: 9846

Zemlja – podregija (NUTS): Finnmark/Finnmárku/Finmarkku (NO073)

Zemlja: Norveška

Kontaktna točka: Indre og Østre Finnmark tingrett

E-pošta: indre-finnmark.tingrett@domstol.no

Tel.: +47 78926400

Uloge ove organizacije:

Organizacija za preispitivanje (pravnu zaštitu)

Organizacija koja pruža više informacija o postupcima preispitivanja (pravne zaštite)

Organizacija za postupke mirenja

Informacije o obavijesti

Identifikacijska oznaka / verzija obavijesti: 549d4961-e95f-4070-99c6-f82b1a36bb40 - 01

Vrsta obrasca: Nadmetanje

Vrsta obavijesti: Obavijest o nadmetanju ili koncesiji – standardni režim

Podvrsta obavijesti: 16

Datum slanja obavijesti: 06/10/2026 11:50:43 (UTC+00:00) zapadnoeuropsko vrijeme, GMT

Datum e-pošiljateljeva slanja obavijesti: 07/10/2026 06:06:20 (UTC+00:00) zapadnoeuropsko vrijeme, GMT

Jezici na kojima je ova obavijest službeno dostupna: engleski

Broj objave obavijesti: 694228-2026

Broj izdanja SL S-a: 195/2026

Datum objave: 08/10/2026